



schweizerischer berufsverband der zirkusschaffenden
association suisse des professionnel·le·s des arts du cirque
associazione svizzera professionisti·e arti circensi

Protokoll der ausgewöhnlichen Mitgliederversammlung (Deutsch) Samstag, 18. Oktober 2025, 17:00h Zoom

Anwesende:

Vorstand und Geschäftsstelle: Sarah Simili, David Melendy, Max Gnant, Silvan Rechsteiner (Protokoll)
Mitglieder: Hugo Berretta, Edio Gada

Entschuldigt: David Largo, Esther und Jonas Slanzi, Frédéric De Mont, Estelle Borel

1. Begrüssung

Sarah begrüßte alle Anwesenden und stellt den Tagespunkt des Budgets vor.

2. Budget 2025

Silvan stellt das aktualisierte Budget (ohne Kosten) der Website vor, welches einen Kostenüberschuss von CHF 6'580.— ausweist. Der Verlust ist durch vorhandenes Vereinsvermögen gedeckt. Das Budget wird einstimmig angenommen.

3. Abschluss

Sarah bedankt sich bei allen Anwesenden.

Dieses Protokoll wurde auf Deutsch verfasst. Im Zweifelsfall ist die deutsche Fassung maßgebend.



schweizerischer berufsverband der zirkusschaffenden
association suisse des professionnel·le·s des arts du cirque
associazione svizzera professionisti·e arti circensi

Procès-verbal de l'assemblée générale (Français) Samedi 18 octobre 2025, 17h00 Zoom

Présent·es :

Comité directeur et secrétariat : Sarah Simili, David Melendy, Max Gnant, Silvan Rechsteiner (procès-verbal)

Membres : Hugo Berretta, Edio Gada

Excusé·es : David Largo, Esther und Jonas Slanzi, Frédéric De Mont, Estelle Borel

1. Accueil

Sarah souhaite la bienvenue à toutes les personnes présentes et présente l'ordre du jour consacré au budget.

2. Budget 2025

Silvan présente le budget actualisé (hors coûts) du site web, qui affiche un excédent de coûts de CHF 6 580. La perte est couverte par les actifs disponibles de l'association.

Le budget est approuvé à l'unanimité.

3. Conclusion

Sarah remercie toutes les personnes présentes.

Ce procès-verbal a été rédigé en allemand. En cas de doute, la version allemande fait foi.